

Die wichtigsten Zeitangaben

hier	<i>jär</i>	gestern
aujourd'hui	<i>oshurdüi</i>	heute
demain	<i>dömē</i>	morgen
après-demain	<i>aprädömē</i>	übermorgen
le matin	<i>lö matē</i>	morgens
à midi	<i>a midi</i>	mittags
l'après-midi	<i>laprämidi</i>	nachmittags
le soir	<i>lö boar</i>	abends
la nuit	<i>la nüi</i>	nachts
tous les jours	<i>tu le shur</i>	täglich
avant	<i>awā</i>	früher
plus tard	<i>plü tar</i>	später
maintenant	<i>mētönā</i>	jetzt
tôt	<i>toh</i>	früh
bientôt	<i>bjētōh</i>	bald

Die Zahlen

0	<i>seroh</i>	zéro	15	<i>kēs</i>	quinze
1	<i>ē, ün</i>	un, une	16	<i>ßäs</i>	seize
2	<i>dō</i>	deux	17	<i>dißät</i>	dix-sept
3	<i>troa</i>	trois	18	<i>dißüit</i>	dix-huit
4	<i>katr</i>	quatre	19	<i>dißnöf</i>	dix-neuf
5	<i>ßäk</i>	cinq	20	<i>wē</i>	vingt
6	<i>ßiß</i>	six	21	<i>wēteē</i>	vingt et un
7	<i>ßät</i>	sept	30	<i>trät</i>	trente
8	<i>üit</i>	huit	40	<i>karät</i>	quarante
9	<i>nōf</i>	neuf	50	<i>ßäkāt</i>	cinquante
10	<i>diß</i>	dix	60	<i>ßwaßät</i>	soixante
11	<i>ös</i>	onze	70	<i>ßwaßät diß</i>	soixante-dix
12	<i>dus</i>	douze	80	<i>katrwē</i>	quatre-vingt(s)
13	<i>träs</i>	treize	90	<i>katrwē diß</i>	quatre-vingt-dix
14	<i>katōrs</i>	quatorze	100	<i>ßā</i>	cent



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

On va au cinéma?

ō wa oh binema

man geht zum Kino

Gehen wir ins Kino?

Direkter Link zu den

Aussprachebeispielen zum Anhören:



Wer kein Smartphone hat, kann die Aussprachebeispiele über diesen Link erreichen:

www.reise-know-how.de/kauderwelsch/040

Gabriele Kalmbach

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6431-0

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- 160 Seiten, illustriert
- Komplett in Farbe, Griffmarken
- Strapazierfähige PUR-Bindung
- **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- **Seitenzahlen** auf Französisch

40 Kauderwelsch

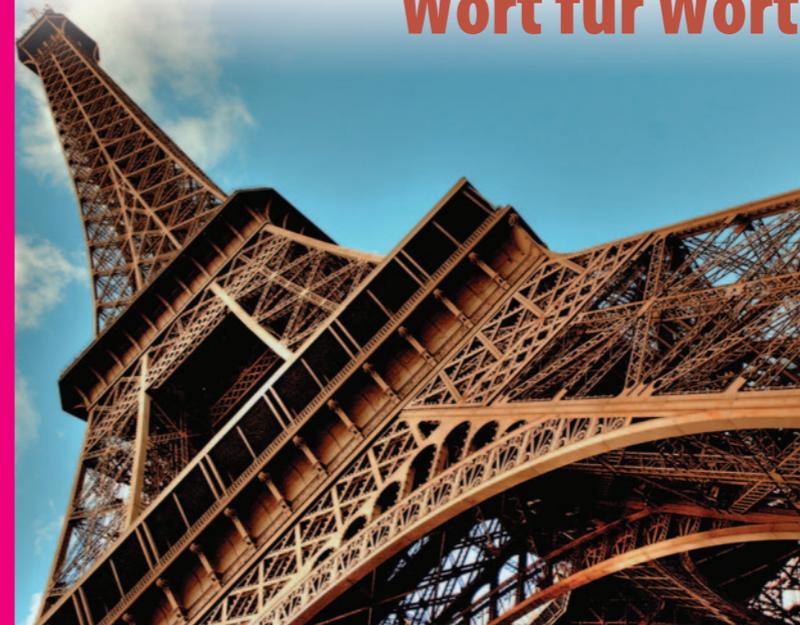
Französisch



Kauderwelsch

Französisch

Wort für Wort



Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

☞ oui <i>ui ja</i>	☞ non <i>nō nein</i>
☞ merci <i>märßi danke</i>	☞ s'il vous plaît <i>ßilwuplä bitte</i>
Soyez le bienvenu! / Soyez la bienvenue! <i>ßoaje lö / la biēwönü</i>	Herzlich willkommen! (<i>m/w</i>)
☞ Bonjour! <i>Guten Tag!</i>	☞ Bonsoir! <i>Guten Abend!</i>
<i>bōshur</i>	<i>bōboar</i>
☞ Comment allez-vous? <i>komät-alewu</i>	Wie geht es Ihnen?
☞ Ça va? <i>ßa wa</i>	Wie geht's?
☞ Ça va. <i>ßa wa</i>	Danke, gut.
☞ Au revoir! <i>oh röwoar</i>	Auf Wiedersehen!
☞ Bonne chance! <i>bon schäß</i>	Viel Erfolg!
☞ Salut! <i>Balü</i>	Hallo! / Tschüss!
☞ Je ne sais pas. <i>shō nō ßä pa</i>	Ich weiß nicht.
☞ Bon appétit! <i>bō apeti</i>	Guten Appetit!
☞ A votre santé! <i>a wotr Bäte</i>	Zum Wohl! / Prost!
☞ L'addition, s'il vous plaît! <i>ladifßjö ßilwuplä</i>	Die Rechnung, bitte!
☞ Félicitations! <i>felißitaßjö</i>	Glückwunsch!
☞ Pardon! / Excusez-moi! <i>pardō / äksküse-moa</i>	Entschuldigung!
☞ Domage! <i>domash</i>	Schade!
☞ Je suis désolé. <i>shō ßüi desole</i>	Es tut mir sehr Leid!

Lautschrift

Hier sind diejenigen Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache abweichend vom Deutschen ist bzw. sein kann.

sh	stimmhaftes „sch“ wie das zweite „g“ in „Garage“
s	stimmhaftes „s“ wie in „Rose“
ß	stimmloses „s“ wie in „Bus“
e	langes „e“ wie in „Tee“
ö	unbetont wie auslautendes „e“ in „Hose“
ā	nasaliertes „a“ wie in „Abonnement“
ē	nasalierter „ä“- / „ö“-Laut wie in „Mannequin“
ō	nasaliertes „o“ wie in „Beton“

Abkürzungen in der Wörterliste

m	männlich
w	weiblich
Mz	Mehrzahl
qn	quelqu'un (jemand)
qch	quelque chose (etwas)
*	unregelmäßiges Verb

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche nur ein bisschen. **Je parle seulement un peu.**
shō parl ßölmā ē pō

Wie bitte? **Comment?**
komā

Ich habe nicht / nichts verstanden. **Je n'ai pas / rien compris.**
shō nā pa / riē kōpri

Spricht hier jemand Englisch? **Est-ce que quelqu'un parle anglais?**
āß kō kälkē parl āglā

Was heißt ... auf Französisch? **Comment traduit-on ... en français?**
komā tradüitō ... ā frāßā

Wie spricht man dieses Wort aus? **Comment prononce-t-on ce mot?**
komā pronōßtō ßō moh

Wiederholen Sie bitte! **Répétez, s'il vous plaît!**
repete ßilwuplā

Sprechen Sie bitte langsamer! **Parlez plus lentement, s'il vous plaît!**
parle plū lātmā ßilwuplā

Können Sie mir das bitte aufschreiben? **Pourriez-vous me l'écrire, s'il vous plaît?**
purie-wu mō lekrir ßilwuplā

Die wichtigsten Fragewörter

qui?	ki	wer?
quoi?	kwa	was?
où?	u	wo?
d'où?	du	woher?
où?	u	wohin?
pourquoi?	purkwa	warum?
comment?	komā	wie?
combien?	kōbiē	wieviel?
quand?	kā	wann?
depuis quand?	dōpūi kā	seit wann?
combien de temps?	kōbiē dō tā	wie lange?

Die wichtigsten Richtungsangaben

à droite	a droat	(nach) rechts
à gauche	a gohsch	(nach) links
tout droit	tu droa	geradeaus
en face	ā faß	gegenüber
ici	ißi	hier
là	la	dort
juste ici	shüst ißi	gleich hier
proche / près d'ici	prosch / prä dißi	nah
loin	loē	weit
de retour	dō rōtur	zurück
carrefour	karfur	Kreuzung
feu	fō	Ampel
au coin	o koē	um die Ecke
au centre	o ßātr	im Zentrum
dehors de la ville	dōor dō la wil	außerhalb der Stadt

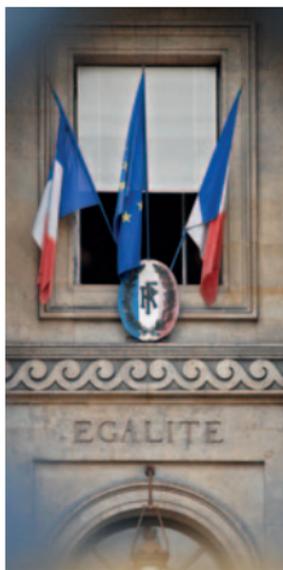
Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren.

Est-ce qu'il y a ...? <i>āß kilja</i>	Gibt es ...?
Est-ce que vous-avez ...? <i>āß kō wus-awe</i>	Haben Sie ...?
J'ai besoin de ... <i>shā bösoē dō</i>	Ich brauche ...
S'il vous plaît, donnez-moi ... <i>ßilwuplā done-moa</i>	Geben Sie mir bitte ...
Où est-ce qu'on peut acheter ...? <i>u āß kō pō aschte</i>	Wo kann man ... kaufen?
Combien coûte ...? <i>kōbiē kut</i>	Wie viel kostet ...?
Je cherche ... <i>shō schärsch</i>	Ich suche ...
Où est ...? / Où se trouve ...? <i>u ā / u ßō truw</i>	Wo ist ...? / Wo befindet sich ...?
e veux aller à ... <i>shō wō ale a</i>	Ich möchte nach ...
Pourriez-vous m'emmener à ...? <i>purie wu māmōne a</i>	Bringen Sie mich zu / nach ...
Aidez-moi, s'il vous plaît! <i>āde-moa ßilwuplā</i>	Helfen Sie mir bitte!
A quelle heure? <i>a käl-ör</i>	Um wie viel Uhr?
Vous permettez? <i>wu pärmāte</i>	Gestatten Sie?

Kauderwelsch Band 40

Foto: NW



An vielen Gebäuden wird an Freiheit,
Gleichheit und Brüderlichkeit erinnert

Impressum

Gabriele Kalmbach

Französisch – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

21. Auflage 2018

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung

Layout

Layout-Konzept

Fotos

Peter Rump

Peter Rump, Kathrin Raschke

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Gabriele Kalmbach (GK), Nadja Werner (NW), Peter Rump (PR),

Eberhard Homann (EH), Christine Schönfeld (CS),

Gautier_Willaume@Fotolia.com

e2marketing_de@Fotolia.com,

Himmer GmbH Druckerei & Verlag, Augsburg

Umschlagfoto

Gesamtherstellung

ISBN: 978-3-8317-6431-0

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch direkt über unseren Internet-Shop:

www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit**

Kauderwelsch

Gabriele Kalmbach

Französisch

Wort für Wort

Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!



Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch/040.

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Französisch**“ separat erhältlich ist – als Download über

Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-040-0) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-290-9).

Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Gebrauchsanweisung
- 11 Wo man Französisch spricht
- 13 Aussprache & Betonung
- 19 Ausdrücke, die weiterhelfen

Grammatik



- 24 Hauptwörter
- 26 Artikel
- 28 Fürwörter
- 32 Eigenschaftswörter
- 36 Umstandswörter
- 37 Bindewörter
- 38 Wortstellung
- 39 Hilfsverben
- 41 Verben und Zeiten
- 48 Verneinen
- 49 Fragen und Befehlen
- 52 Verhältniswörter
- 53 Zahlen und Mengen
- 56 Zeitangaben
- 59 Uhrzeit
- 60 Wetter
- 62 Ortsangaben
- 63 Länder und Regionen

Konversation

- 67 Verhaltensregeln
- 69 Gesten und Handzeichen
- 70 Erster Kontakt



- 73 Haus, Familie und Beruf
- 77 Unterwegs
- 78 ... in der Stadt
- 81 ... mit dem Auto
- 84 Übernachten
- 88 Bank, Post, Telefon, Internet
- 92 Einkaufen
- 97 Essen und Trinken
- 101 Toilette und Co.
- 102 Stadt/Land
- 105 Freizeit und Kultur
- 106 Anmache
- 108 Bettgeschichten
- 110 Polizei und Zoll
- 112 Krank sein
- 115 Slang
- 118 Ärger
- 120 Franglais
- 121 Abkürzungen
- 123 Dazulernen



Anhang

- 124 Wörterliste
- 160 Die Autorin
- Buchklappe vorne *Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen
Lautschrift & Abkürzungen
Nichts verstanden? – Weiterlernen!*
- Buchklappe hinten *Die wichtigsten Fragewörter, Richtungsangaben,
Fragen, Zeitangaben & Zahlen*